



ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES



SOCIÉTÉ  
ASIATIQUE

## « SOURIRES D'EUROPE ET D'ASIE »

Journée d'études



le vendredi 11  
décembre 2009

---

au Palais  
de l'Institut de  
France

---

23, quai  
de Conti  
Paris 6e

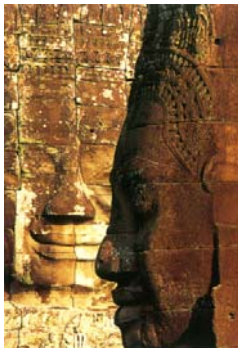
---

en grande  
Salle des  
Séances

Légendes. De haut en bas et de gauche à droite : Korè en marbre (520 av. J.-C.), musée de l'Acropole d'Athènes ; le sourire de Śiva, Pattadakal, Inde (vers 740 ap. J.-C.) ; gardienne de palais céleste, Banteay Srei (967 ap. J.-C.) ; l'ange au sourire, cathédrale de Reims.

Il faut distinguer le sourire du rire. Les langues romanes l'ont subordonné au rire. Beaucoup d'autres langues ont deux verbes distincts, le grec où *meidiád* s'oppose à *gelád*. Et ces verbes divergent encore par leurs extensions sémantiques. Le sanscrit *hasati* « rire » oriente vers l'idée de dérision, *smayate* « sourire » vers l'étonnement, l'émerveillement.

Le sourire a son rôle à jouer dans les lettres. D'un monde à l'autre, d'une époque à l'autre, les codes littéraires font évoluer ses fonctions. Dans le Veda il est l'apanage de l'aurore. La littérature sanscrite, de toutes les littératures la plus codifiée, attribue la couleur blanche au sourire et à la renommée. Il juxtapose l'éclat des dents et le rouge de la lèvre, « une goutte de rosée sur une feuille nouvelle au teint de cuire ». Proust rencontre le regard de la duchesse de Guermantes « ensoleillé d'un sourire bleu comme une pervenche incueillissable ».



Tours à visage. Bayon (vers 1260 ap. J.-C.).



Desiderio da Settignano. *Enfant riant*, vers 1460-1464. Marbre. Vienne, Kunsthistorisches Museum.



Serveur de Śiva Mahakut (Inde).



Desiderio da Settignano. *Jésus et saint Jean Baptiste enfants*, dit *Tondo Arconati Visconti*, vers 1455-1457. Musée du Louvre.

Les arts plastiques donnent une place première ou en retrait à la représentation du sourire. Ils reflètent la diversité des cultures. Le sourire est le fait de belles exceptions dans l'art occidental, omniprésent dans l'art khmer.

Mais quelle est la signification du sourire ? L'ange de Reims et les apsaras d'Angkor fêtent la gloire de Dieu. Il y a le sourire de l'ivresse du faune, la joie du triomphe de Śiva dansant. Des sourires sont proprement énigmatiques.

Lors de cette journée, organisée par M. Pierre-Sylvain Filliozat, Vice-Président de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres et de la Société asiatique, qui s'inscrit dans la série des réunions conjointes de la Compagnie du quai de Conti et de la Société asiatique, seront examinées les multiples questions que pose le sourire dans les langues, les lettres et les arts ressortissant aux diverses cultures du monde.

MATINÉE

***Séance de la Société asiatique***



9h30-9h40

Allocution d'accueil  
**Jean Leclant**, Secrétaire perpétuel de l'Académie

9h40-10h

Le vocabulaire et l'image du sourire  
dans les langues indo-européennes  
**Georges-Jean Pinault**, directeur d'études à  
l'École pratique des Hautes Études, IV<sup>e</sup> section

10h-10h30

Rires et sourires, une approche linguistique et culturelle  
**Sylvain Vogel**, professeur à l'Université de Phnom Penh

10h30-11h

Rires et théorie de la connaissance dans le judaïsme ancien  
**Madalina Vartejanu-Joubert**, chercheur au centre G. Glotz et chargée de cours à l'INALCO

11h-11h15

**PAUSE**

11h15-11h45

Sourires et rires de sages dans le bouddhisme et le jainisme  
**Nalini Balbir**, directeur d'études à l'École pratique des Hautes Études, IV<sup>e</sup> section

11h45-12h15

Les sourires d'Angkor : l'humain – le divin  
**Thierry Zéphir**, ingénieur d'études au musée des Arts asiatiques-Guimet

12h15-12h45

Sourire et expression des sentiments dans la peinture chinoise  
**Caroline Gyss**, chargée de recherche au CNRS, membre de l'UMR 8582

APRÈS-MIDI

***Séance publique de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres***  
sous la présidence de **M. André Vauchez**, Président de l'Académie

15h30

> Communication de **Alain Pasquier**, correspondant de l'Académie  
Pourquoi les corèes de l'Acropole d'Athènes sourient-elles ?

> Communication de **Patrick Demouy**, professeur d'histoire médiévale  
à l'Université de Reims, sous le patronage de **MM. André Vauchez**, Président  
de l'Académie, et **Roland Recht**, membre de l'Académie  
Le sourire de Reims

> Communication de **Pierre-Sylvain Filliozat**, Vice-Président de l'Académie  
et de la Société asiatique  
Le sourire dans la littérature sanscrite et la statuaire de l'Inde

## RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

### ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Institut de France  
23 quai de Conti  
Paris 6<sup>e</sup>

[www.aibl.fr](http://www.aibl.fr)

Tél. 01 44 41 43 10  
[Secrétariat]

Fax 01 44 41 43 11



MéTRO Pont-Neuf, Louvre-Rivoli, Odéon ou St-Germain-des-Prés.

Bus lignes 21, 24, 25, 58, 69, 70 ou 72

R.E.R. lignes C ou B (Saint-Michel-Notre-Dame)

S.N.C.F Saint-Michel-Notre-Dame

Parking le plus proche 27, rue Mazarine, 75006 Paris

Pour accéder au palais de l'Institut,  
prière de présenter ce programme à l'accueil